

## نور بخشیان

نوشته مولوی محمد شفیع  
ترجمه سید محمد مهدی

درباره نویسنده پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

مولوی محمد شفیع در ۶ اوت ۱۸۸۳ م در خانواده‌ای اهل علم در قصور از توابع لاہور (پاکستان) چشم به جهان گشود. در سال ۱۹۰۵ در زبان و ادبیات انگلیسی و در سال ۱۹۱۳ در ادبیات عربی درجه فوق لیسانس گرفت. از ۱۹۱۵ تا ۱۹۱۸ در دانشگاه کیمبریج (انگلستان) به اخذ درجه فوق لیسانس در ادبیات عربی نایل آمد. سپس در همان دانشگاه تا چند ماه زبان و ادب اردو تدریس کرد و در ۱۹۱۹ به وطن بازگشت و در بخش عربی دانشگاه پنجاب لاہور به عنوان استاد استخدام شد. تا سال ۱۹۴۲ در این سمت اشتغال داشت و از ۱۹۴۲ تا ۱۹۴۶ مدیریت دانشکده خاورشناسی دانشگاه پنجاب را نیز به عهده گرفت. در ۱۹۵۰ به سمت ریاست اردو دائره معارف اسلامیه دانشگاه پنجاب برگزیده شد و تا ۱۹۶۳ به این سمت باقی بود. وی مشاور دائره المعارف اسلام لیدن نیز بود. مولوی در ۱۹۶۳ جهان فانی را وداع گفت.

مولوی محمد شفیع در مدت ریاست اردو دائرة معارف اسلامیه چند سفر علمی به کشورهای خارج از جمله ایران کرد و از دولت ایران جایزه علمی «نشان سپاس» گرفت. نزد دانشمندان و شرق‌شناسان مقام والایی دارد و تحقیقات او مأخذی مستند به حساب می‌آید. فهرست آثار و مقالات او طولانی است. او چندین کتاب عربی و فارسی را تصحیح نموده که مهمترین آنها به قرار ذیل است: *فهارس العقد الفرید* (عربی) در دو مجلد؛ *تصحیح تذکرہ میخانہ عبدالالہی* (فارسی)؛ *تصحیح تتمہ صوان الحکمہ از علی بن زیدالبیهقی* (عربی)؛ *تصحیح مطلع سعدین* و *مجمع بحرین از عبدالرّازاق سمرقندی* (فارسی)؛ *تصحیح مکاتیبات رشیدی از رشیدالدّین فضل الله* (فارسی)؛ *تدوین یادنامه دکتر ای. سی. ولز* (انگلیسی).

تعداد مقالات او به ۶۴ می‌رسد.

مولوی محمد شفیع مدتنی مدیر مجله دانشکدهٔ خاورشناسی و مدیر ضمیمه مجله دانشکدهٔ خاورشناسی بوده است. تدوین اردو دائرة معارف اسلامیه یکی از کارهای برجستهٔ اوست. وی در دانشگاه پنجاب انجمن عربی و فارسی تأسیس کرد و در موضوعات گوناگونی کارهای تحقیقی انجام داد و در تاریخ علمی عهد سلسلهٔ مغول و تیموریان هند و ایران نظری عمیق و در عتیقه و خط‌شناسی مهارتی خاص داشت. وی کتابخانهٔ بزرگی تشکیل داد و در آن نسخه‌های خطی و کتب چاپی مهم و منحصر به فرد در موضوعات مختلف گرد آورد. فهرست نسخه‌های خطی کتابخانهٔ او به همت دکتر محمد بشیر حسین تدوین و از طرف دانشگاه پنجاب لاہور منتشر شده است.

در اینجا ترجمهٔ فارسی، مقالهٔ مولوی محمد شفیع دربارهٔ نوربخشیان تقدیم می‌شود که اصل آن به زبان اردو است و در مجموعه مقالات مولوی محمد شفیع جلد دوم طبع لاہور ۱۹۷۲ م منتشر شده است.

در عهد سلطنت تیموریان بین هندوستان و آسیای میانه و ایران امکانات رفت و آمد نسبت به امروز بیشتر بود. به همین جهت فرهنگ کشورهای هم‌جوار تأثیر زیادی در فرهنگ هند گذاشت. نهضتهای شگفت‌انگیزی در این کشورها به وقوع می‌پوست و تأثیر آن در کوچه و بازار هند ظاهر می‌شد. تفصیل این اجمال با بررسی احوال فرقهٔ نوربخشی روشن تر خواهد شد.

نوربخشیان پیر و سید محمد نوربخش اند و او را امام صاحب الزمان و مهدی موعود می دانند. ما در ابتدا احوال سید را از مجالس المؤمنین<sup>۱</sup> نقل خواهیم کرد، سپس به اختصار احوال خلفای او را ذکر می کنیم، بعد از آن به زمان و کیفیت ورود این نهضت به هندوستان می بردازیم، سپس عقاید نوربخشیان را بیان می کنیم، بعد از آن وضعیت این گروه را در حال حاضر بررسی می کنیم و بالاخره نگاهی به فرهنگ این گروه می اندازیم.

### احوال سید محمد نوربخش

در شرق شبه جزیره عربستان و در ساحل غربی خلیج فارس منطقه ای به نام الاحساء<sup>۲</sup> قرار دارد. نام مرکز این منطقه نیز الاحساء است. خانواده سید محمد نوربخش در همین منطقه زندگی می کرد و زادگاه جد او، عبدالله، نیز همین منطقه<sup>۳</sup> است. البته پدر سید در قطیف به دنیا آمدۀ بود.

نسب سید محمد نوربخش با هفده واسطه به حضرت امام موسی کاظم (ع) می رسد. شوشتري نکته بسیار مهمی درباره خانواده او نوشته است که در اجداد سید محمد نوربخش همیشه یک نفر صاحب حال خواه مجدوب یا سالک بوده است. یعنی این خانواده بسیار ذکر الحسن بود. پدر او محمد بن عبدالله راه تجرّد و انقطاع اختیار کرد و برای زیارت حرم امام رضا (ع) به خراسان و از آنجا به قاین که قصبه معروفی از توابع ایالت قهستان است، رفت و آنجا توطّن و تأهل اختیار کرد.

سید محمد نوربخش به سال ۷۶۵ هـ در قاین متولد شد. در سن هفت سالگی قرآن را حفظ کرد و در مدت کوتاهی در علوم متبحر شد. کمالات علمیه او بعداً ذکر خواهد شد، اینجا فقط این نکته را بیان می کنیم که سید با خواجه اسحاق ختلانی مرید سید علی همدانی بیعت کردو با قابلیت و استعداد شخصی خود مراحل فقر و سلوک را در مدت مختصری طی نمود. پیر او به انگیزه خوانی که دیده بود به او لقب نوربخش داد<sup>۴</sup> و آخرین خرقه سید علی همدانی را به او پوشانید و بر مستند ارشاد نشاند و نه فقط خانقاہ و تمامی امور سالکین را به او واگذاشت، بلکه با او بیعت و مریدان خود را نیز به این کار تشویق کرد.

در این زمان شاهرخ (فرمانروایی ۸۵۰ تا ۸۷۰ هـ) بن تیموربخشی از سلطنت پدرش را به تصرف خود درآورده بود. ظاهر اگمان می رود که خواجه اسحاق در ارزیابی قدرت شاهرخ چهار اشتباه شده و نقشه‌ای کشیده بود که در منطقه کوهستانی و صعب العبور ختلان حکومت خود را تشکیل دهد. او سید را به سبب علوّ نسب و همت جوانش<sup>۵</sup> برای پیروزی نهضت شایسته تشخیص داد و جای خود را در مرکز به او سپرد. سید قضیه را در کرده بود و از

ختلانی عذر خواست و گفت «هنوز ما آمادگی کامل نداریم و شاهرخ میرزا بر ایران و توران و هند و غرب و عجم تسلط دارد. مقابله با چنین پادشاهی بدون آمادگی کامل امکان پذیر نیست. در این شکی نیست که حکومت ما از مقدرات الهی است چرا عجله کنیم، هرچه مصلحت بود به ظهور خواهد پیوست.» اما ختلانی حاضر نبود که این را بپذیرد. پاسخ داد «مناسب ترین زمان خروج الآن است. انبیاء نیز هنگام خروج آمادگی ظاهری نداشتند».

ختلانی و سید در سال ۸۲۶ق در یکی از قلعه‌های ختلان پرچم سرکشی برافراشتند و مردم را برای بیعت با سید دعوت کردند. سلطان بازیزد به نیابت شاهرخ فرمانروای منطقهٔ ختلان بود. وقتی که از داعیهٔ خواجه ختلانی و سید اطلاع یافت بی درنگ هر دوراً با دیگر شورشیان دستگیر کرد و به هرات روانه کرد و دربارهٔ آنچه رخ داده بود گزارش مفصلی برای شاهرخ میرزا فرستاد. شاهرخ برای سید و همراهیان او حکم اعدام صادر کرد و دستورداد که در راه هر جا فرستاده با اسیران رو به رو شود، آنان را در همانجا اعدام کنند. پس از صدور این حکم میرزا شاهرخ دل درد گرفت. به سفارش مولانا حکیم الدین طبیب از کشتن سید صرف نظر کرد و فرمان داد تا سید را پا به زنجیر به هرات بیاورند<sup>۶</sup>. پس از آن دل درد اورفع شد. ختلانی و رفقای او بهبلغ رسیده بودند و در همانجا کشته شدند.<sup>۷</sup>

وقتی که سید به هرات رسید عذر آورد که از دست او به هیچ مسلمانی گزندی نرسیده است و نه از طرف او تیری به طرف کسی پرتاب شده است. کسی این عذر را نهیزیرفت. سید به زندان حصار اختیارالدین<sup>۸</sup> فرستاده شد. هیجده روز در سیاهچال بود. سپس دستور صادر شد که پا به زنجیر به شیر از بردۀ شود. چند نفر از نزدیکان میرزا شاهرخ این دستور را اجرا کردند.

از اینجا مرحله دوم زندگانی سید شروع می‌شود. او پس از دستگیری در حدود بیست الى بیست و پنج سال در زندان به سر برد یا آزادی مشروط داشت و در تمام این مدت مورد عتاب و آزار از طرف شاهرخ میرزا بوده است. سید را از شیر از بهبهان<sup>۹</sup> بردنده. مدتی در آنجا زندانی بود، سپس به فرمان ابراهیم سلطان فرمانروای شیراز از زندان رهایی یافت. سید بعد از رهایی از زندان از راه شوشتار و بصره به حله رسید، سپس به بغداد رفت و از آنجا به کردستان رسید. در کردستان موفقیت زائدالوصفی نصیب او شد. انبوه کثیری از قبیلهٔ بختیاری و دیگر قبائل در سلک مریدان او در آمدند، به نام او خطیه خواندند و سکه زند. از اینجا میر تلاش کرد که در گیلان هم نفوذ و تسلط خود را بر قرار سازد. شاهرخ در آن زمان در آذربایجان به سر می‌برد. از فعالیتهای سید در کردستان باخبر شد و به فرمان او سید را دستگیر کردند و به اردوی بزرگ به حضور شاهرخ بردنده. شاهرخ سید را سخت تهدید کرد و مورد عتاب قرارداد و حتی قصد جان وی کرد. سید برای حفظ جان خود از آنجا فرار کرد.

سه شبانه روز در کوههای یخ بسته سرگردان بود، سپس به خلخال رسید. فرمانروای خلخال او را دستگیر کرد و پیش شاهرخ فرستاد. سید دوباره در سیاهچال انداخته شد. این بار پنجاه و سه روز در این حال به سر برد. بعد از آن پا به زنجیر به طرف هرات فرستاده شد. روز جمعه شاهرخ میرزا اورا وادر کرد که بالای منبر از ادعای خلافت خود اعلام برآنت کند. سید در حال ناچاری بر منبر رفت و گفت «بعضی گفته‌ها به من منسوب شده است. اگر من گفته باشم یا نه» «رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ يَعْفُرْ لَنَا وَرَحْمَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ» (اعراف، ۲۳). در اول جمادی الاول ۸۴۰ ق بند از پای او باز کردند و به او اجازه تدریس علوم رسمی دادند.<sup>۱۰</sup> اما در همین حال دستورداده شد که عمامه سیاه به سر نکند و مردم را دور خود جمع نکند. بعد از مدت کوتاهی شاهرخ میرزا دوباره از فعالیتهای سید نگران شد و سومین بار اورا دستگیر کرد و در ماه رمضان پا به زنجیر به تبریز فرستاد<sup>۱۱</sup> و به فرمانروای تبریز دستورداد که سید را به روم تبعید کند. سید در تبریز آزاد شد، اما به جای اینکه به طرف روم برود به شیر و آن و از آنجا به گیلان رفت و در آنجا ساکن شد و نامه‌ای که در جامعه مراسلات اولو الالباب، تأثیف ابوالغلی حیدر<sup>۱۲</sup> به عنوان «یکی از سادات به میرزا شاهرخ» درج شده است ظاهراً از گیلان نوشته شده و سیاق عبارت نشان می‌دهد که نویسنده این نامه خود سید محمد نوربخش است. او در این نامه می‌نویسد:

«مدت بیست سال است که آن پادشاه در ایذای این مظہر سعی بليغ می‌نماید و سه نوبت مقید گردانیده است و دو نوبت در چاه داشته و هزار فرسخ تقریباً باشد اقلیم به اقلیم گردانیده و اطالة هذه که آخر عمر وی است و نوبت پادشاهی نزدیک است که منقضی شود و هنوز در اندیشه آن است که این مظہر را باز به دست آورده مقید گرداند و این حال نزد مکاففان محال است از بهر آنکه سه قید بینایان دیده بودند و دانایان دانسته...» شاهرخ در سال ۸۵۰ ق درگذشت و بدین گونه سید بعداً مدتی نسبتاً طولانی نفس راحتی کشید و با خاطر آسوده زندگی کرد. بعد از مرگ شاهرخ تیموریان گرفتار کشاکش و درگیری شدند و کسی فرست نداشت به سید تعرض کند. سید به ری رفت و در آنجا ساکن شد و روستایی و باغی آباد کرد و بدون دغدغه فعالیتهای خود را ادامه داد و در همانجا به سال ۸۶۹ در سن هفتاد و سالگی به دعوت حق لبیک گفت و در باع خود به خاک سپرده شد.

### خلفای سید محمد نوربخش

امین احمد رازی<sup>۱۳</sup> در هفت اقلیم نوشته است که سید محمد نوربخش دو پسر داشت؛ پسر بزرگش سید جعفر و پسر کوچکش شاه قاسم بود. این دو برادر در عهد سلطان حسین میرزا به

خراسان رفتند و هر چند سید جعفر را ترغیب کردند که در هرات بماند راضی نشد و به عربستان عزیمت نمود و بقیه عمر خود را آنجا در عبادت حق سپری کرد. شاه قاسم بعد از پدرش خلیفه او و مرجع سلسله نوربخشیه شد. بنا به گفته شوستری سلطان حسین<sup>۱۴</sup> اورا به دربار خود خواند و به او ارادت داشت. هر چند ظاهرآ او در علوم رسمی تبحر نداشت بعضی از شاهزادگان بخصوص میرزا کیچک با او بیعت کردند. بعد از درگذشت کیچک او به ری که در آنجا ضیاع و مزارع و دارایی و ملک خوبی داشت بازگشت. تقریباً در همین دوران بود که سلسله صفوی به اوج خود رسید. چون شاه اسماعیل در سال ۹۰۷ هـ بر تخت سلطنت ایران جلوس کرد شاه قاسم مورد عنایات و الطاف شاهی قرار گرفت و نسبت به بسیاری از سادات به او ضیاع و ملک بیشتری دادند.<sup>۱۵</sup> شاه قاسم پنجاه و یک سال بعد از شاه اسماعیل در سال ۹۸۱ هـ ق وفات یافت که نشان می‌دهد هنگام اقامت در هرات جوانتر بوده است. شاه بهاء الدلوه پسر شاه قاسم نیز ابتدا به دربار سلطان حسین نفوذ یافت و مقبول شد، سپس به دربار شاه اسماعیل رسید. اما به نظر می‌رسد که مقام والا بی که قوام الدین محمد جانشین و نوه شاه قاسم کسب کرده شاید نصیب هیچ یک از فرزندان سید محمد نوربخش نشده باشد. عده مریدان او بسیار بود و با مشاهده پیروزیهای صفویان علاقه‌مند به تشکیل حکومت شد، چنانکه امین‌احمدی گوید او قلعه‌ای هم ساخته بود و بالآخره یکی از شاعران را اعدام کرد و شاه طهماسب اول (۹۳۰ تا ۹۸۴ هـ) که احتمالاً درباره او دچار سوء‌ظن شده بود، اورا دستگیر و در قزوین زندانی کرد و او در همین حال وفات یافت.

اما شاید باشکوه‌ترین خلیفه نوربخش، شیخ شمس‌الدین محمد جیلانی لاھیجی متخلص به اسیری، شارح گلشن راز، بود و شوستری اورا به عنوان «افضل و اکمل خلفای حضرت سید محمد نوربخش» ذکر کرده است. لاھیجی رویداد جستجوی مرشد و بیعت با سید را مفصلأ به نظم در آورده است<sup>۱۶</sup> که در آنجا می‌گوید با تلاش یکی از مبلغان نوربخشی به سید محمد نوربخش علاقه‌مند شد و در یکم رجب ۸۴۷ هـ از اصفهان به گیلان که سید در آنجا مقیم بود عزیمت کرد و در راه با عده دیگری که به همین منظور به طرف گیلان می‌رفتند برخورد کرد. با رسیدن به گیلان در سلک مریدان او در آمد و به مدت شانزده سال در خدمت شیخ به سر بردا. بعد از وفات او به شیراز آمد و خانقاہی به نام «نوریه» بنا کرد. در آن خانقاہ خلوت‌خانه‌ها داشت که همراه با مریدان خود در چله‌نشینی و دیگر مشاغلی از همین قبیل به سر می‌برد. پادشاهان ملک و ضیاع بسیاری وقف نوریه کردند و شیخ و فرزندان او را متولی آنها کردند و بالآخره شیخ در همین خانقاہ به خاک سپرده شد.

ذکر احوال فرزندان سید محمد نوربخش و برخی از مشایخ نوربخشیه در تحفه سامی و

نفائس المآثر آمده است که اینجا نقل می‌شود.

تحفه سامی را سام میرزا پسر شاه اسماعیل صفوی در سال ۹۵۷ هـ ق تألیف کرده است. از شرح حالی که در صفحات آینده نقل خواهد شد معلوم می‌شود که در آغاز عهد صفوی مناسبات نوربخشیان با صفویان چگونه بوده است.

نفائس المآثر در سالهای ۹۷۳ تا ۹۷۹ هـ ق تألیف شده است. البته بعد از آن نیز مؤلف بر آن اضافاتی آورده است. نفائس از تألیفات میرزا علاء الدّوله بن یحییٰ سیفی حسینی است. اطلاعات مفصلی درباره این کتاب در مجله اورینتال کالج لاهور، شماره ۱۹۲۵ چاپ شده است. نسخه نفائس که مورد استفاده بندۀ بوده است در کتابخانه خصوصی پروفسور آذر [استاد دانشگاه پنجاب لاهور] موجود است و نسخه تحفه سامی متعلق به راقم سطور است.

## الف: تحفه سامی

[صحیفه ۲]

شاه صفی؛ برادر شاه قوام الدّین نوربخشی است. بسی درویش و فانی مشرب است. خالی از طالب علمی نیست. به شرف حج و زیارت حضرت رسول و آئمه دین صلوات الله وسلامه عليه وعلیهم اجمعین مشرف نشده و در شاعری ذهن خوب دارد. این رباعی و چند مطلع از اوست.

هرگز دل هیچ کس میازار صفی      تا بتوانی دلی به دست آر صفی  
سر رشته همین است نگه دار صفی      زنهار صفی هزار زنهار صفی  
امیر نوربخشی؛ از خوش طبعان آن سلسله است والحق طبعش در شاعری بلند افتاده،  
دیوان غزل تمام کرده، این مطلع از اوست.  
سگ در پاسیانی شب<sup>۱۷</sup> ندارد آنچه من دارم

که سگ را تا سحر خواب است و من تا روز بیدارم

ناصح مگو که عشاق در باختند جانها      چندین هزار رفتند ما هم یکی از آنها  
امیر سعد الحق از سادات نوربخشی است، در پزد متوطن بوده و در شعر نصیبی تخلص  
می‌کند، این دو مطلع از اوست

ز شوقت پاره سازم جامه تا جان در بدن باشد  
لباسی را که نتوان پاره کردن آن کفن باشد

وقت رفتن دست چون بر طرف دامن می‌زند      دامنی باشد که او بر آتش من می‌زند

[صحیفهٔ ۳]

شیخ زاده فدائی: ولد صدق شیخ محمد لاھیجی است و او از جمله خلفای نامی است از سلسلهٔ نوربخشی و در جوانی از آنجا [لاھیجان؟] بیرون آمد و در شیراز رحل اقامت انداخت و شیخ زاده در آنجا متولد گردیده. بسیار بزرگ منش و خوش طبع بود و چون در مشرب عالی افتاده اکثر اوقات با ارکان دولت حضرت صاحبقران مغفور به تخصیص با شیخ نجم زرگر مصاحب شده از غایت شرب مدام فراق میان صبح و شام نمی کرده، چنانکه از این دو بیت امیدی که در مدح شیخ نجم مذکور گفته معلوم می شود:

می مغانه که مردافکن است و تو بهشکن چنان به دور تواز شیخ و شاب برده شعور  
که زاهدان سحرخیز بر نمی خیزند به جای حی علی گردمند نفحهٔ صور  
و در اصناف شعر خصوصاً به رباعی بی بدل بود و فدائی تخلص می نمود؛ این سه رباعی  
و قطعه از جمله اشعار اوست:

در موسم نوروز زبان شد همه بید وز آمدنت به گلستان داد نوید  
گشتند شکوفه درختان همه چشم و اندر ره انتظار گشتند سفید

هر چند که دل به وصل شادان کردیم دیدیم که خاطرت پریشان کردیم  
خوش باش که خوی به هجران کردیم

ای گل نظری به عندلیان نکنی می در کف و یاد بی نصیبان نکنی  
ناکامی غربت نکشیدی هرگز اینست که پروای غریبان نکنی  
زمشرب شیخ گر لافی زند پیمانه می باید

پچه سود از حرف رندی مشرب رندانه می باید  
قاضی عبدالله یقینی؛ دمام شیخ زاده است<sup>۱۸</sup>، و سلیقه‌اش در شعر و انشا عدیم المثال بود، و همواره اوقات خود را به نیل امانی و آمال صرف می نمود.

ای خوش آن شبها که با افسانه میلی داشتی در دل می گفتم و افسانه می بنداشتی  
به ملازمت حکام گیلان به کید حساد از پا در آمد.  
قاضی یحیی؛ از طبقهٔ مشایخ نوربخشیه لاهجیه است. طبیعی به غایت بلند و سلیقهٔ مرغوب و دل پسند دارد. این اشعار دلیلبر ازوست

اینست بین آفت جان و دلم این است مقصود مراد دل بی حاصلم این است  
فردا که نهان کشته شوم قاتلم این است ای هم نفسان می دهم امروز نشانی

گفتن نتوانم به کسی مشکلم این است

گفتی که بگو مشکل خود تا بگشایم

و این دو مطلع نیز ازوست

اول قدم است اینکه در این راه نهادیم

آخر سر خود در رهت ای ماه نهادیم

چه صورت عجب است این که رونمودمرا

به یک کرشمه پری پیکری ربود مرا

### [صحیفه ۵]

امیدی: در شهور سنه خمس و عشرين و تسعماهه جمعی بر سر او ریخته به قتلش رسانیدند. بعضی مردم نسبت این امر شنیع به نوربخشیه کردند، افضل نامی تهرانی این قطعه در تاریخ امیدی گفته. قطعه:

نادرالعصر امیدی مظلوم کو به ناحق شهید شد ناگاه  
شب به خواب من آمد و فرمود کای زحال درون من آگاه  
بهر تاریخ قتل من بنویس آه از خون ناحق من آه [۹۲۵]  
افضل نامی: تهرانی است... شعرش به غایت رنگین و نظمش متنین است و در اثنای  
جوانی به فجأة درگذشت، مردم را گمان آن بود که نوربخشیه اورا تسمیم نموده اند...

### [صحیفه ۷]

حافظ عصار: از قزوین است و مرید نوربخشیان، این رباعی ازوست:  
ای دل هوس عشق مجازی نکنی چون بوالهوسان بعشق بازی نکنی  
ره در حرم کعبه وصلت ندهند تا جامه خوش را نمازی نکنی  
خواجه فتح الله: از قزوین است و مرید نوربخشیان است و تجارت می کرد. این مطلع  
مشهور ازوست:

من که چون نیز غمت چهره زردی دارم گر بنالم عجبی نیست که دردی دارم

### ب: نفایس المآثر

ما قبلاً اشاره کرده ایم که از نفایس المآثر نیز اطلاعاتی درباره نوربخشیان به دست می آید. از این کتاب معلوم می شود که (۱) نسب نویسان نسب این طایفه را قدر می کردند؛ (۲) شاه قاسم فرزند سید محمد نوربخش به چه دلایلی دربار سلطان حسین را ترک گفت و مجبور شد که به عراق برود؛ (۳) شاه قاسم مدتی در دربار سلطان یعقوب نیز به سر برده

است. سلطان یعقوب آق قویونلو از ترکمنها بود و از ۸۸۴ تا ۸۹۶ هـ ق بر مناطق آذربایجان و غیره حکمرانی می کرد. اکنون ما اصل عبارات نفایس المآثر را از نسخه پروفسور سراج الدین آذر (استاد دانشگاه پنجاب لاھور) نقل می کنیم:

رضائی نوربخشی<sup>۱۹</sup>: بزرگ زاده بفهم است، فی الجمله تحصیل نموده شطرنج خوب می بازد و شعر نفرم می گوید و از ارباب اهل است.

شاه صفی: پسرزاده شاه قاسم نوربخش است. خوش طبع و فانی مشرب بود و همیشه در زی درویشان سلوک می نمود، از طالب علمی بهره داشت و به شرف زیارت حج رسیده. (بعد از آن نوشتند که او از راه مصر به وطن بازگشت، غزل می گفت و گاهی رباعی نیز می ساخت). در فرصتی که شاه طهماسب با طبقه نوربخشی در مقام کلفت شده برادر بزرگ او شاه قوام الدین را گرفت. برادر دیگر شاه... در افنا و اضرار برادران با معاندان همدستان گشته سخنان به عرض شاه طهماسب رسانیده و از مرّ او کفت بسیار به ایشان رسیده و شاه قوام الدین در قلعه النجق مدتی مقید و محبوس بود و شاه صفی با این برادر مهر بان (کذا) در طرشت که از قصبات ری و مسکن ایشان است اوقات می گذرانید. این رباعی در آن باب گفتند:

با من دو برادری که بودند قرین آن بر سر مهر بود و این بر سر کین روزی صدبار، ای صفی، می کشدم نا دیدن آن برادر و دیدن این و چون علمای نسابه در نسب آن طایفه فتح گویان سخنی گفتند و به عرض حضرت شاه طهماسب رسید ملاحظه ای که در مراتع ایشان می نمود برطرف کرد، قصّه شاه قوام الدین در آن قلعه به قطع انجمادید و شاه در مرثیه برادر غزلها گفت، از آن جمله این دو مطلع به خاطر بود ثبت افتاد:

سال جامع علوم انسانی

ز داغ فرقت یار من و برادر من	سیاه شد ته دل همچو لاله در بر من
دگر کجا برم این سر که خاک بر سر من	سرم زخاکِ کف پای او چو دور افتاد

شرمنده ام که بی تو چرا زنده مانده ام	دور از خریم وصل تو شرمنده مانده ام
کز خیل اهل درد همین بنده مانده ام	بیدرد من به محنت هجران مرا مکش

... شاه صفی در شهر سبع و سین و تسعماه از عالم رفت، اما شاه قاسم پسر سید محمد نوربخش است که در زمان شاه مغفور میرزا شاهرخ دعوی مهدویت کرده بود و طبقه

نوربخشیه به او منسوب اند و این شاه قاسم بسیار فاضل و خوش طبع و شیرین کلمات بوده از انواع علوم بهره داشته طب و رمل نیکو می دانسته و سلاطین روزگار به صحبت اور غبت تمام داشته اند در زمان پادشاه مغفور سلطان حسین میرزا به هرات رفت و آن پادشاه او را تعظیم بسیار کرده رعایتهای کلی یافت، اما به واسطه استاد حکایت نامشروعی که به شاه قاسم کرده بودند اکابر هرات در مسجد جامع آمده مجلس عالی ساختند در آن روز مردم شهر و بازار قریب به ده هزار کس بر دروبام هجوم آورده طالب علمی بر شاه قاسم دعوی کرد به سر حد ثبوت رسانید و او به عین عنایتی که از پادشاه در حق او متحقّق بود از آن مجلس به سلامت خلاص شد به عراق معاودت کرد و سلطان یعقوب به صحبت او میل تمام کرد و اکثر اوقات به مجلس سلطان می رسید و در اکثر مجالس حاضر می شد، روزی قاضی عیسی ساووجی که آخوند و صدر یعقوب بود مجلس عقدی داشت و چون اکابر عالم و سادات و نقایق عراق و عجم در پای تخت پادشاه جمع آمده بودند قاضی عیسی آن مجلس را در چهار صفه عالی اساس ترتیب داد و بر صدر هر صفه صدرنشیستی تعیین فرمود که همگان را در تقدیم و تقدّم او جای حکایت نیاشد و بساط نشستن بر بزرگان وسیع و گشاده کرد. در این روز شاه قاسم وقتی به مجلس در آمد که جمعیت سادات و اشراف دست فراهم داده بودند و اطراف صفه ها به صفحه ای اکابر اطراف آراسته. شاه قاسم خواست که با امیر ابراهیم مشعشع که از اکابر سادات عراقی عرب است و می گویند که یکی از اجداد او دعوی خدایی کرده بود همانا در نسب ایشان نیز قدر می کرده اند تقدیم کند، میر ابراهیم آوازه برآورده که مخدوم زاده به کدام جهت بر من راه تقدیم می جویی، اگر جهت بالا نشستن سیاست مشکوک فیه است ما هر دو شریکیم و اگر پدر شما دعوی مهدویت کرده بود پدر من دعوی خدائی کرده بود، اهل مجلس از شنیدن آن حکایت انبساط فراوان نمودند و آن حکایت به سلطان یعقوب رسید و آن را ماده طیب ساخته اکثر اوقات با شاه قاسم از آن مقوله مطابیه در میان داشت.

مشهور است که شیوه دنیاداری به نوعی بر او غالب بود که در روزی که شاه اسماعیل پسر شاه بهاء الدّوله را حکم کشتن کرد و خبر به اورسید، اریاب طرب و نقاره چنان را طلبید و بساط نشاط و انبساط فرو چیده.<sup>۲</sup> وفات شاه قاسم در شهر سنه... [بیاض در اصل در این موضع اما بر حاشیه افزوده است: وفات شاه قاسم را در سنه تسع عشر و تسعه‌مانه گفته‌اند]

خواجه هدایت مشرف... در تاریخ گرفتاری شاه قوام الدّین نوربخشی از جمله اشعار اوست:

دی میر طرشتی درشتی صفت از قهر  
خاک سیهی بود ز من کشت طرشتی  
آبادی آن موجب ویرانی من شد [درشتم] [۹۴۴]  
یقینی: قاضی عبدالله نام دارد از مشایخ نوربخشی است و از اقوام شیخ لا هیجی مشهور  
که شارح گلشن راز است. یقینی مرید شاه قاسم نوربخش است در گیلانات معتر بود و  
حاکم آنجا به او اعتقاد (کذا) بکمال، بغایت طبعی سلیم و ذهنی مستقیم داشت و شعر  
خوب می گفت و در انشا گوهر سخن می سفت (اشعار منتخب و نمونه نیز ذکر شده است  
که حذف شد).

قاضی یحیی: نوربخشی برادرزاده قاضی عبدالله یقینی است، جماعت نوربخشی را  
خصوصاً (در) رو دبار وری و گیلانات به طبقه ایشان اعتقاد تمام است، قاضی یحیی با  
آنکه ظاهر شرع را کماینده مرعی نمی داشت دعوی آن داشت که دوام آگاهی دارد و  
چند اربعین برآورده بود طالب علمی نموده از علوم وقوف داشت و از جواهر نظم  
بهره ور بود. اشعار نیک بسیار دارد، از آن جمله است:

مقصود مراد دل بی حاصلم اینست  
فردا که نهان کشته شوم قاتلم اینست  
گفتن نتوان پیش کسی مشکلم اینست  
هم صحیم این حالت این منزلم اینست  
اندیشه بی فایده باطلم اینست  
اینست بین آفت جان و دلم اینست  
ای هم نفسان می دهم امروز نشانی  
گفتی که بگو مشکل خود تا بگشایم  
تنها منم و کنج غم و گوشہ محنت  
خواهم که ز کویش بر روم همه یحیی

تو عهد استوار ندانسته ای که چیست  
بودن به یک کتار ندانسته ای که چیست  
تلخی انتظار ندانسته ای که چیست  
وله

تارب که شرم او به چه انگیز بشکنم  
می خورده ام که توبه و ناموس و ننگ و نام  
مستی کنم بهانه همه چیز بشکنم  
تارب که کرده ام آن نیز بشکنم  
جام و سبو شکسته ای مرگ مهلتی  
فکری نوربخشی: از اقوام شاه قوام الدین نوربخشی مشهور الدین (؟) طبعی سلیم و  
ذهنی مستقیم داشت، اول سیری تخلص می کرد. در علم موسیقی مهارت تمام داشت و  
به همت بود.

## نشر عقاید نوربخشی در هندوستان

عقاید نوربخشی از ختلان و ایران به هندوستان رسید. میرزا حیدر دوغلات صاحب تاریخ رشیدی اولین مورخی است که این رویداد را درج کرده است. بنا به گفته<sup>۲۱</sup> او شخصی به نام شمس الدین تالش در عهد فتح شاه<sup>۲۲</sup> از عراق به کشمیر رفت و خود را نوربخشی معرفی کرد و با نشر این مذهب کفر و زندقه را رواج داد و کتابی به نام فقه احوط منتشر کرد که نه با عقاید اهل سنت مطابقت داشت و نه با عقاید اهل تشیع. میرزا حیدر کتاب فقه احوط را نزد علمای هند فرستاد و آنان بر پشت کتاب فتوی نوشتهند<sup>۲۳</sup> و اظهارات او را زنده دانستند و از بین بردن این کتاب را برای افرادی که به این امر قادر بودند واجب خیال کردند و قلع و قمع کردن این مذهب را از ضروریات دین شمردند و جلوگیری از عمل نمودن به تعلیمات این کتاب و پیروان این مذهب را از امور لازم قراردادند و در صورت اصرار قتل آنان را واجب دانستند و برای افرادی که توبه کنند متابعت مذهب ایوختنیه را پیشنهاد کردند.

به نظر می‌رسد که بعد از صدور این فتوی میرزا حیدر ظلم بسیار به نوربخشیان رواداشته است. حتی هیچ کس، از ترس کشته شدن جرأت نمی‌کرد که به نوربخشی بودن خود اعتراف کند و خود میرزا حیدر نیز می‌دانست که این عده فقط از ترس عقاید خود را پنهان می‌کنند. چنانکه می‌نویسد: «حالیاً کسی از این مزخرفات را آشکاراً نمی‌تواند کرد همه منکر مطلق اند و خود را از اهل سنت و جماعت می‌نمایند و شدت بندۀ پیش ایشان معلوم شده است که اگر ظاهر شود به غیر قتل دیگر معامله نخواهد رفت. آن بدینختی از نهاد ایشان امید است که به مرور توفیق الله تعالیٰ و سعی بندۀ برخیزد.»<sup>۲۴</sup>

آنچه ابوالفضل در مورد اوضاع کشمیر در آیین اکبری ذکر کرده است<sup>۲۵</sup> به بیان مزبور چیزی اضافه نمی‌کند، البته حاکمی از آن است که در آن زمان نیز عامّه کشمیر پیرو مذهب اهل سنت و جماعت بودند هر چند عده‌ای عقاید امامیه و نوربخشیه داشتند<sup>۲۶</sup> و بین پیروان این سه فرقه همیشه نزاع وجود داشت. میرشمس الدین مرید شاه قاسم<sup>۲۷</sup> را مبلغ عقاید نوربخشی و روزگار فتح شاه را زمان آغاز این نزاع دانسته است.

فرشته از تاریخ رشیدی اتباع کرده و مطلب جدیدی نتوشته است. اما محمد اعظم کشمیری در «رویداد کشمیر» (که بین سالهای ۱۱۴۸ تا ۱۱۶۰ هـ ق تألیف شده) احوال این فرقه را به تفصیل ذکر نموده است که ما آن را از نسخه خطی نقل می‌کنیم:

بنا به اظهارات محمد اعظم، میرشمس الدین عراقی ظاهر آراسته داشت. به فصاحت بیان متصف بود و با علوم مرموز آشنا بی داشت. او دوبار به کشمیر رفت. نخست به عنوان سفیر سلطان حسین میرزا پادشاه خراسان (حکومت ۸۶۳ تا ۹۱۲) به دربار سلطان حسن

شاه رفت و در طول هشت سال اقامت خود در کشمیر بین مردم عقاید نوربخشی را اشاعه داد. در آن آیام شیخ اسماعیل گُبرَوی به ترویج اسلام مشغول بود. عراقی به او علاقه و ارادت خاصی نشان داد و مخفیانه سعی کرد که مریدان اورا پیرو خود سازد. بالأخره سلطان حسین میرزا اورا باز خواند و چون از خلق باطنی او اطلاع یافت اورا معزول کرد. عراقی دوباره به کشمیر روی آورد و اظهار کرد که سید محمد نوربخش اورا به خلافت منصوب کرده.<sup>۲۸</sup> چون شیخ اسماعیل از ترس همنشینی با مردم را ترک گفته بود، عراقی میدان را خالی یافت و آستانه و خانقاہی ساخت و بارونق زیادی کار خود را آغاز نمود. عصر او مصادف با حکومت فتح شاه بود. در میان امرای او اختلاف شدیدی وجود داشت و اوضاع برای عراقی سازگار بود. عراقی سرداران قبیله چک را که با خانواده سلطنتی نزدیک بودند و در دربار کشمیر نفوذ داشتند، مرید خود ساخت و مبلغان او تا لداخ رسیدند و نوربخشیان در این منطقه هم گسترش پیدا کردند.<sup>۲۹</sup>

بعد از درگذشت عراقی در روزگار نازک شاه، میرزا حیدر کشمیر را به تصرف خود درآورد و این ده سال برای نوربخشیان بسیار سخت بود.<sup>۳۰</sup> سرانجام در سال ۹۵۷ هـ ق میرزا حیدر کشته شد و نوربخشیان نفس راحتی کشیدند و چون بلا فاصله چکها کشمیر را متصرف شدند. لذا در آن زمان نوربخشیان به اوج خود رسیدند.

چون کشمیر به ختلان نزدیکتر است در این منطقه عقاید نوربخشی بیشتر ترویج شد، اما ظاهرًا در دیگر مناطق هند نیز این عقاید اشاعه یافت. مثلاً در اخبار الاخیار (چاپ دهلي، ۱۲۸۰ هـ، ص ۲۱۱) نام شاه جلال شیرازی آمده است که مرید اسیری بود و در بازگشت از مکه در عهد سلطان سکندر لودی در دهلي اقامت گزید و در همین شهر در سال ۹۴۴ هـ ق وفات یافت و مدفون شد.

به گفته امین احمد رازی، شاعری از خانواده سید محمد نوربخش که فکری تخلص می کرد (متوفی ۹۵۲ یا ۹۵۳ یا ۹۵۶ هـ) در عهد شاه طاهر به دکن رفت. نمی توان گفت که او در ترویج عقاید نوربخشی نقشی داشت یا نه.

در تاریخ فرشته (چاپ نول کشور، جلد ۲، ص ۲۵۳) آمده است که سید نوربخش توسط مولانا عmad الدین خرقه‌ای برای سلطان محمود خلجی فرستاده بود. عبارت فرشته این است: «و در ذی الحجه سنّه مذکور (۹۷۱) مولانا عmad الدین رسول سید محمد نوربخش به خدمت سلطان محمود رسیده، خرقه شیخ را بر سبیل تبرّک آورد و سلطان ورود خرقه را نعمت کبری دانسته قدوم مولانا عmad الدین تلقی به خیر و احسان نمود و از غایت سرور و خوشحالی خرقه را پوشیده دست بذل و سخا گشاد و جمیع علماء و مشایخ بزرگان آن دیار را که

در مجلس او حاضر بودند محظوظ و بهره مند گردانید.» سید محمد نوربخش در ۸۶۹ هـ ق وفات یافته است. اگر فرشته با صراحت اسم سید محمد نوربخش را نبرده بود گمان می‌رفت که شاید خرقه را پسر او فرستاده باشد. البته تعجب در این است که چرا قاصدی که در سال ۸۶۹ از ایران حرکت کرده بود با تأخیر دو سال (یعنی در اواخر سال ۸۷۱) به هندوستان رسید؟

### عقاید نوربخشی

عقاید نوربخشی را می‌توان به سه مرحله تقسیم کرد. در مرحله اول این عقاید به شکلی بود که به نظر من مسئولیت آن به عهده بنیانگذار فرقه بود. در مرحله دوم به سبب اوج قدرت صفویان برخی دگرگونیهای مشهود در آن رخداد و در مرحله سوم این عقاید به شکلی که بعد از رواج یافتن در کشمیر به خود گرفت ظاهر شد.

چنانکه قبل اشاره شد، سید محمد نوربخش ادعای مهدویت و ختیّت ولایت داشت.<sup>۳۱</sup> او خود را مظہر موعود و بیشتر اوقات مظہر جامع می‌گفت. در نامه‌ها و شعرهای او کراراً به این ادعاهای اشاره شده و اشعار خلیفه او اسیری نیز مؤید آن است.

او درباره این ادعاهای بعضی توضیحات در دو نامه خود که در نسخه جامعه مراسلات اولوالاباب<sup>۳۲</sup> موجود است، داده است. در یکی از این نامه‌های نویسد «از فضائل و کمالات برگزیده چیزی وجود ندارد که خداوند به او نداده باشد. از لحاظ نسب او قریشی، هاشمی، علوی، فاطمی، حسینی و کاظمی است. در علوم عربی فرید فضلای زمان و در علوم شرعی وحید مجتهدان جهان است. اگر افلاطون زنده بود در علوم ریاضی از او استفاده می‌کرد. در علوم شریفه جعفریه (علم جفر؟) وی از علی مرتضی صلوات الله علیه پیروی می‌کند. اگر سیمیا و کیمیا در نظر او عار نبود، همتای بوعلی سیناست. در مکاشفات فلکی، مشاهدات ملکوتی، مغایبات جبروتی و تجلیّات لاهوتی کامل است. در اطوار اذکار سیعه لسانی و نفسی و قلبی و سری و روحی و حقی و غیب الغیوب شخص او واصل و متوصّل است. در معرفت حقایق دنیا و مشرب توحید زیر آسمان کسی مثل او نیست و تخواهد بود. سپس خطاب به جهانیان می‌گوید: ای جهانیان به همزمانی امام اولیاء مفتخر باشید و ای کشور به یاری آآل عبا بر دیگران سبقت بگیرید و ای صاحبان علم، تیه تقليید را ترک کنید و به سرچشمۀ تحقیق نزدیک شوید، و ای صاحبان معرفت، جستجو در علم اليقین کنید و ای خواص، در صدق و اخلاص سعی نمایید و ای عوام تقوی اختیار کنید.» و در پایان می‌گوید: «اگر بنا به مقتضای مَن مات ولم یعرف امام زمانه مات میتۀ جاهلیّه اظهار لازم نبود او حال خود را مخفی نگه می‌داشت.

ولی اظهار واجب شد که بر جهانیان حجت باشد.

در نامه دیگری (ظاهرًا نوشته خود اوست) که به شاهرخ نگاشته شده است می‌نویسد: «به موجب «قل لاستلکم علیه اجرًا الامودة في القربي» محبت و دوستی اولاد مصطفی بر جهانیان واجب است و در این زمان به اجماع اهل بصیرت و بصارت اگر کسی از خاندان نبوّت و ولایت بر شریعت و طریقت و حقیقت حضرت رسالت پناهی است، محمد نوربخش است. مصداق حدیثهای «اشرف آمی حملة القرآن» و «العلماء وزنه الأنبياء» و «الشيخ فی قومه كالنبي فی أمتہ» ذات اوست. اگر در این دنیا کسی از سادات در فنون علم شرعی و ادبی و حکمی متبحر است و در مکاشفات و معایبات و تجلیات آثاری و احکامی و صفاتی و ذاتی و در حقایق توحید و معرفت و تصوف منفرد است و پنجاه مرید صاحب حال دارد که همه در ریاضت و مجاهدت و خدمت و عزلت آزموده و صاحب تجلی و محقق اند، سید نوربخش است و بر مرشدان صمدانی و عالمان ربانی محبت و ارادت او بر پادشاهان اسلام ملازمت و اطاعت چنین صاحب کمالی واجب است و بیشتر علمای اسلام بلکه همه خواص و عوام می‌دانند که در سراسر دنیا بجز «این کاتب حروف» کسی دیگر با همه جهات با صفات مذکور موصوف نیست.»

اسیری نیز همین نظرها را تکرار کرده است.<sup>۳۳</sup> مثلاً می‌گوید:

ملک دین را آن که حالی مقتداست	زبده اولاد، ختم انبیاست
باطن او مخزن سر علیست	قراء العین نبی است و ولیست
ختم شد بر ذات او فضل و کمال	در کمالش کی رسد وهم و خیال
منحصر شد رهبری در ذات او	هست منشور جهان آیات او
وارث علم و کمال انبیا	پیشوای اولیا، کشف التورا
هرچه در عالم کمالش نام بود	جمله در ذات شریف او نمود

برای دیگر تعلیمات نوربخش، که مشابهت فراوانی با تعلیمات ابن عربی<sup>۳۴</sup> و سایر عرفان دارد ما توجه خوانندگان را به ایات زیر جلب می‌کنیم. طبق مذاق عامه عرفا، در کلام نوربخش نیز مضامین و مطالب ترک دنیا و اعتبار از احوال عالم و عشق الهی دیده می‌شود، ولی نکات و مقاهم دیگر هم در کلام او مشهود است که مخصوص به خود اوست یا او بدین نکات بیشتر تأکید دارد. مثلاً

مفهوم کائنات: مقصود از ممکنات فقط این است که انسانهای کامل به وجود بیانند.

از گردش افلاک بجز نشأة کمال	مقصود دگر نیست
این مسئله از رد و جدل باز رهیدست	لو لاک چو فرمود

عارف که اوست علت غائی ممکنات  
چون منشا عوالم کلی وجود ماست  
ما یم وجود کل موجود  
اطاعت مرشد: به این امر بسیار تأکید دارد:

گر تو خواهی که مرد راه شوی  
هر چه آید به غیر ذکر خدا  
خدمت پیر هم لازم است  
تا جان ندهی به خادمی پیش شعیب

مسئله بروز: در مرثیه شخصی که او را به لقب «مرشد سالکان راه خدا» یاد کرده است  
می گوید:

گشت تجربید و رفت تا حضرت  
در نیاید مگر به طور بروز  
گفته شد نکته ای ولی مرمز  
منظور این است که انسان به عنوان بروزانسان دیگری باز هم به دنیا می آید. همین مطلب  
را در جای دیگر نیز گفته است:

روح پاک بسی نی و ولی  
هر دمش یوسف و علی بودم  
موسی و عیسی و بسی زینها  
گر بروز است و گر تناسخ صرف  
آنچه حق بود گفته شد به شما  
نوربخش زمان شدم اکنون  
شد منور ز نور ما همه جا  
مسئله نور: همان طور که در مقطع غزل مذکور دیده می شود، نوربخش تقریباً در هر مقطع  
به مناسبت لقبش درباره نور سخن گفته است. خدا نور است و همان طور که جهان از نور  
خورشید روشن و منور می شود دل عارف بلکه جهان از او نورانی می شود.  
ای عکس جمال تو در آینه آدم  
وز نور تجلی تو روشن همه عالم  
این سهمی است از نور ازل که برای هر دلی مقرر گشته است.

اگر از نوربخشم در ازل نیست  
ندارد هیچ سودی گفت و گویم

از نوربخش باید آن کس که در ازل  
جانش زنور عالم لاهوت مشتق است

و کسی که این سهم نور نصیب او نیست تیرگی و ظلمت نصیبیش می‌شود و انسانی که به او نمی‌کند منبع نور می‌شود و مثل خورشید بر جمادات و نباتات و حیوانات نور می‌افساند.

بر جملهٔ گون نوربخشم گر دامن او فُند به دستم

هر نور که بخشندهٔ مرا از تّق غیب در پاش فشانم که بود عارف اشیا

چنین مستان همیشه نوربخشندهٔ بیا بخشی بیر تا می‌توانی

همجو خورشید نوربخش بود بر جماد و نبات و بر حیوان  
و این خورشید نور حقیقت اگر صرفاً برای یک لحظه نور ندهد قلب انسان مثل شب تاریک  
تیره و تار می‌شود.

خورشید رخت یکدم اگر نور نبخشد آینهٔ دل تار شود چون شب مظلوم  
و هرگاه سهم نور به قلب سالک برسد، او می‌تواند در شب تاریک همه‌چیز را ببیند.  
از نور اگر بخش بیابد دل سالک هرچیز که باشد بنماید به شب تار  
و چنین قلیمی جایگاه عشق می‌شود.

دلی را که دادند از نوربخش بود دائمًا صدر او جای عشق  
و ما برای همهٔ جهان نوربخش و خورشید آسمان کمالیم.

نوربخشیم بر همهٔ عالم از سهر کمال تابانیم  
سید این مطلب را چندین بار و به شکلهای گوناگون تکرار کرده است و نورولایت نیز که  
از علی به مظہر موعد رسیده است

از مهر علی صبح ولایت که دمیدست با طالع مسعود  
از پرتو آن نور به اقطاب رسیدست تا مظہر موعد  
و منبع آن دریای نور است گرچه در این دنیا آلوده به ظاهر از آن جدا به نظر می‌آید، به  
همین سبب قابل فهم است.

از بحر نهر ولایت که منشق است  
لطف عیم حضرت فیاض مطلق است  
در عالم کثیف نماید جدا ازو  
لیکن به غیب غیب به اطلاق ملحق است  
خلوت نشینی و چله‌کشی: سید به آن بسیار اهمیت می‌دهد.

ای دل بیا به کوی وفا خلوتی گزین در سلک سالکان رو بی‌نشان نشین

از هرچه غیر اوست تبرأ نما به دل  
تجزید شو ز هرچه درین ره نه درخور است  
اربعین می گوید:

اربعین‌ها بوده‌ام خلوت‌نشین بر امید قُرب رب العالمين  
(اسرار الشهداء، ص ۹۸، بیت ۷)

سید محمد نوربخش در آخرین اجازه خود نیز که برای اسیری نوشته اربعین نشینی تأیید کرده است: «به اشاره الهی فرزند مشاڑیه را اجازت فرمودیم که بندگان خدا را... تلقین ذکر خفی مشروط به شرایطی که در صحبت دیده و دانسته در اربعینات متعدد خود بر آن مواظیت نموده بگوید و اربعین نشیند و سالکان را به اربعین بنشاند.»

(مجلس، ص ۳۱۸)

میرزا حیدر نیز اربعین نشینی مریدان او را به طور خاص ذکر نموده است.  
ستایش آمیون: بعضی جاها از آمیون ستایش کرده است.

راه نزدیک است راه امیان نحو و منطق را نیاور در میان  
مذح حضرت علی: در بعضی شعرهایش سخاوت و فتوت حضرت علی را ستوده است.  
خواهی که از سخای علی بهره‌ور شوی جان باز و تن گذار به دنیا دون مناز  
و جای دیگر می گوید:

یا بیا همچون علی مردانه‌وار در ره اسلام می‌زن ذوالفقار  
تا شود اسلام محکم چون حديد کفرو فسق و ظلم گردد ناپدید  
دولت دین ملک و دنیا باشد سلطنت اینجا و آنجا باشد  
و اشاره به روگردانی آن حضرت از دنیا کرده است.

طلق الذیما ثلاثاً یا فقیر اَبْعَاضاً اقتداءً بالامیر  
اثبات تشیع سید به استناد اشعار مذکور مشکل است و صاحب مجلس المؤمنین نیز در  
این مورد دلالت محکم ارائه نکرده است.<sup>۲۶</sup> منتهای چون آغاز اوج صفویان در عصر سید است،  
شاید جانشینان او مذهب تشیع اختیار کرده باشند و ظاهرًا به همین دلیل محمد اعظم و برخی  
از مورخان ترویج و اشاعه مذهب تشیع در کشمیر را مدیون مبلغین نوربخشی دانسته‌اند و  
نسبت دادن سید محمد نوربخش به امیر شمس الدین عراقی در نظر آنان درست نیست و  
شوستری می گوید: «تشیع حضرت خواجه و حضرت میر و سلسلة رفیعه ایشان الى یومنا هذا  
اظہر من الشمس و آبین من الامس است» (مجلس، ص ۳۱۶، سطر ۱۸). درباره شیعه بودن  
سید محمد نوربخش نظر مصنف مجلس المؤمنین را صاحب مجمع الفصحا نیز تکرار کرده

است.<sup>۳۷</sup> چنانکه با اظهار گله از جامی (به ذیل نعمت الله کرمانی) نوشته است. «... جامی ... که مشایخ را در نفحات ذکر کرده است وی و شیخ صفی الدین اسحق اردبیلی و سید محمد نوربخش قهستانی و جمعی از فضلای عرفانی شیعه را نام نبرده.»

تشیع میر شمس الدین عراقی؛ در حدود دو سال قبل شخصی از مردم لاھور به نام سید رضا حسین صفوی را دیدم که اظهار می داشت از بازماندگان سید شمس الدین عراقی است و عراقی را شیعه می دانست. او نام نوربخشیه را نشنیده بود. من احوال نوربخشیه را به او گفتم. در جواب گفت «شاید سینیان برای اینکه عراقی را بدnam کنند اورا نوربخشی گفته اند.» سید رضا حسین که خود را صفوی می گوید و رساله ای نیز در شرح حال خانواده خود نوشته است در آن سید شمس الدین محمد عراقی را از فرزندان شیخ صفی الدین اسحق می داند و نسب عراقی را چنین آورده است:

شیخ صفی الدین اسحق



سلطان صدر الدین موسی



خواجه علی



ابراهیم



سلطان جنید

شمس الدین محمد عراقی

ولی در سلسلة النسب صفویه (چاپ برلین، ص ۶۵)، عراقی جزو فرزندان ابراهیم بن خواجه علی نیست.

سید رضا حسین می گوید عراقی در ۸۸۸ هـ به کشمیر رفت و همانجا به سال ۹۳۲ وفات یافت. ماده تاریخ وفاتش یا هادی المضل (۹۳۲) است که به قول اوروی سنگ قبر عراقی نیز کنده شده است. او می گوید بعضی از خویشان او متولی مزار عراقی اند و همه شیعه مذهب اند. بنا به گفته رضا حسین از فرزندان عراقی سید مصطفی و پدر او به قصد زیارت مشهد رفتند. پدرش همانجا درگذشت. پسر بزرگ او به کشمیر آمد. سپس به کابل رفت و آنجا سکونت گزید. سید مرتضی یکی از اسرای انگلیسی در قلعه بامیان زندانی بودند. زنرال صالح محمد<sup>۳۸</sup> قلعه دار بامیان مرید سید مرتضی بود، لذا او را برای آزادی اسرا، فرستادند. او در سپتامبر

سال ۱۸۴۲ اسرارا آزاد ساخت و به لدیانه برد. سپس در لاھور سکونت گزید. چند تن از اسرای هندوستان هنوز آزاد نشده بودند، لذا بنا به دستور لرد هاردینگ او دوباره پیش دوست محمد به عنوان سفیر فرستاده شد و در حدود صد و سی تن از اسرای هندوستان را آزاد ساخت. بنا به گفته رضا حسین سید مرتضی شاه مذکور یادداشتی درباره خاندان خود گرد آورده بود و در این یادداشت کتابی به نام ناله شمس عراقی را از تألیفات عراقی بر شمرده است.

چنانکه قبل ذکر شد، مرحله سوم عقاید نوربخشی وقتی شروع شد که مبلغین میر شمس الدین در لداخ دست به ترویج این عقاید زدند. ظاهرًا چون اهل لداخ پیر و مذهب اهل سنت بودند در ترویج عقاید نوربخشی با مشکلاتی رو به رو شدند، لذا این دو مذهب را مخلوط کرده به مردم ارائه نمودند و بنا به اظهارات میرزا حیدر در کشمیر نیز همین عقاید در هم آمیخته ارائه شد. میرزا حیدر می‌نویسد: «مردم کشمیر تمام حنفی مذهب بوده‌اند. در زمان فتح شاه که پدر این نادر سلطان باشد مردی آمد شمس نام از طالش عراق و خود را منسوب به نوربخشی کرده و مذهب آورده و نام مذهب نوربخشی نهاده و انواع کفر و زندقه آشکارا کرده و کتابی فقه اح�وط در میان مردم نامردم انداخته است که با هیچ مذهبی از مذاهب اهل سنت و جماعت و روافض و شیعه موافق نیست. سبّ اصحاب نعوذ بالله و عایشه صدیقه را که شعار روافض است بر خود لازم دارند، اما خلاف عقیده شیعه امیر سید محمد نوربخش را صاحب زمان و مهدی می‌دانند و اکابر اولیاء را به تمام برخلاف شیوع (شیعه؟) معتقدند اما همه را سنی می‌پندازند نعوذ بالله من عقاید الکفر والزنک و در جمیع عبادات و معاملات از این قبیل تصرّفات کرده تزندق محض را مذهب نوربخشی نام نهاده». <sup>۳۹</sup>

میرزا نوشته است که او در ورسک (منطقه بدخشان) و دیگر مناطق با نوربخشیان ملاقات نموده و ظاهرًا آنان را آراسته به سنن نبوی و پیر و مذهب اهل سنت یافته است. اما وضع نوربخشیان کشمیر را درست ندانسته است. او می‌نویسد: «حالیا در کشمیر هر که صوفی است زندیقی جندی سختی (مستحلی؟) ابا حی ملحدند که از حلال و حرام هیچ خبر ندارند و تقوی و طهارت شب بیداری و کم خوری را نپنداشته‌اند و بس، دیگر هرچه یابند خورند و گیرند که تحاشی ندارند که حرام کدام و حلال چه، همه با جمهم به اخذ اوقاف که بر وجه حلال است شره و حرص تمام دارند و علی الدّوام به تعییر مَنَام و اظهار کرامات که امسال آن شود، این شود و اخبار از مغایبات احوال از آینده و گذشته گویند و بر یکدیگر سجده کنند و به این رسوابی اربعین نشینند و علم و اهل علم را به غایت مذموم و مکروه دارند و شریعت را در راه طریقت دانند چنانکه اهل طریقت را به شریعت اصلاح کاری نیست. به این شیوه ملحدان

درجای دیگر دیده نشد. حق سیحانه و تعالی همه اهل اسلام را زاین نوع آفات و بلیات درپناه خود مصون دارد و به راه راست شریعت مستقیم گرداناد.»

### وضعیت این فرقه در زمان ما

از نوشته بیدلف بر می آید که تأثیر آمیزش عقاید اهل سنت و اهل تشیع که ضرورت آن به هنگام تبلیغ عقاید نوربخشی در لداخ پیش آمده بود در حدود ۱۸۸۰، نیز باقی بود.<sup>۴۰</sup> او می افزاید: «نوربخشیان در زمستان، در نماز مثل پیروان مذهب اهل سنت و جماعت دستهای خود را می بندند و در تابستان مانند اهل تشیع باز می گذارند.<sup>۴۱</sup> مثل اهل سنت نماز را با جماعت می خوانند و فریضه جموعه ادا می نمایند.<sup>۴۲</sup> اما در وضو به جای اینکه پاها را بشویند مثل شیعیان به مسح کردن اکتفا می کنند. از نظر مراتب بعد از رسول (صلی الله علیه و آله و سلم) علی را قبول دارند. در محرم مراسم عزاداری شهیدان کر بلا برگزار می کنند اما غالباً همین مراسم باعث می شود که با شیعیان درگیر شوند زیرا که پیروان نوربخشی برخلاف شیعیان عقیده دارند که عزاداری باید در مساجد برگزار شود و در نتیجه بیشتر بین این دو فرقه درگیری رخ می دهد. نوربخشیان در اذان «علی ولی الله»<sup>۴۳</sup> می گویند و شیعیان «علی وصی رسول الله».

بنا به محاسبه بیدلف (در حدود ۱۸۸۰م) عده نوربخشیان در بلقستان بیش از بیست هزار نفر بود. متأسفانه در گزارش سرشماری ایالت کشمیر<sup>۴۴</sup> در سال ۱۹۱۱م نوربخشیان را جزو اهل سنت حساب کرده اند و آمار جداگانه از آنها درج نشده است. بنا به این گزارش در لداخ مجموع افراد این دو فرقه ۴۳۵۷۴ نفر بود. اما اخیراً شخصی که در لداخ زندگی می کند به ما گزارش داده است که عده نوربخشیان سی تا سی و پنج هزار نفر است. آماری که توسط وزیر مربوط به ما رسیده است حکایت از آن دارد که در ۱۶ دسامبر ۱۹۳۴ در منطقه اسکردو در حدود نهزار خانوار نوربخشی زندگی می کردند که جمعاً سی و یک هزار نفر می شوند. علاوه بر این عده ای از آنان در بخش‌های اسکردو و کرگل<sup>۴۵</sup> نیز هستند. مسئولین بخش اسکردو آمارهای مذکور را توسط کارمندان خود به دست آورده اند و در شرایط فعلی تخمینی صحیح تر از آن نمی توان ارائه نمود. همچنین در گزارش سرشماری (سال ۱۹۱۱م) آمده است که عده پیروان این فرقه روز به روز کمتر می شود. عده زیادی مذهب شیعه را اختیار نموده اند و بعضی جزو گروه اهل حدیث [سلفیان] در آمده اند، چون در بسیاری موارد با اهل سنت شباهت دارند. مثلاً آنان متوجه را قبول ندارند. در نماز جماعت دستهای را می بندند. غسل و وضو به طریق اهل سنت به جای می آورند. خلافت خلفای ثلاثة را نیز قبول دارند و مراسم

تکفین و تدفین را هم مثل اهل سنت انجام می‌دهند. در حال حاضر آنان فقط در مناطق چوربَت، خپلو، کرس، پرکوته و چند روستا از توابع بخش کرگل زندگی می‌کنند. اخیراً یکی از دوستان بنده طی نامه‌ای از خپلو اطلاعات جالب توجهی درباره نوربخشیان در اختیار من گذاشته است. او می‌نویسد: بسیاری از ساکنان بلتسitan در مناطق سرد مثل شِمله و مسوري و غیره زندگی می‌کنند... عده‌آنان ده تا پانزده هزار نفر است. ... عده‌ای شغل پیمانکاری دارند و کار تعمیرات راهها و جاده‌ها انجام می‌دهند. نام این کشور بلتسitan یا بت خرد است. حکومت آن متعلق به وزارتی است که بر سه بخش لداخ، کرگل واسکردو حکومت دارد. وزیر شش ماه تابستان را در لداخ و شش ماه زمستان را در اسکردو به سر می‌برد. کل جمعیت منطقه زیر نظر وزارت در حدود صد و پنجاه هزار نفر است. جمعیت بخش‌های لداخ و کرگل پنجاه هزار و جمعیت بخش اسکردو صد هزار نفر است. کشاورزی تنها وسیله معاش مردم است. زمین اینجا بسیار کم است و هیچ کس حق ندارد که آن را به بیع یا رهن بدهد. آبرسانی از رو دخانه یا چشمۀ صورت می‌گیرد. با یک روپیه می‌توان هفت الی ده سیر<sup>۴۶</sup> پخته غله خرید. مردم عموماً فقیرند و به تحصیل علم علاقهٔ چندانی ندارند. تنها در شمله و مسوري و غیره مردم به کارهای دستمزد می‌پردازند و مالیات دولتی پرداخت می‌کنند. معلوم است که اگر آنان درآمد نداشتند پرداخت مالیات برای آنان میسر نبود. مهاراجه در مناطق اسکردو، خپلو کرس و شگر و غیره عقار یا املاک مختصراً به عده‌ای اعطای کرده است. مالکان شیعه مذهب هستند. مردم خپلو و کرس و بخشی از جمعیت شگر نوربخشی اند. اکثریت نوربخشیان در خپلو سکونت دارند. اعتقاد آنان آمیزه‌ای است از اعتقادات اهل سنت و اهل تشیع. جالب توجه اینکه به هنگام بحث با اهل سنت از کتاب شیعی دلیل و برهان می‌آورند و پاسخ می‌دهند و اگر با یک شیعه مذهب وارد بحث شوند به کتابهای اهل سنت استناد می‌کنند. کتابهای خودشان در سطحی نیست که پاسخگوی این گونه مسائل باشد و در میان آنان دانشمند بر جسته نیز وجود ندارد.

گزیده‌ای از اعتقادات نوربخشیه بدین شرح است: نمازهای پنجگانه و جموعه را با جماعت می‌گزارند. در نماز دستها پسته یا باز باشد رواست. پایا اگر نجس باشد شسته می‌شود و گرنۀ مسح کردن جایز است. رفع بدین می‌کنند در نماز جماعت، بعد از سورهٔ فاتحه و سوره‌ای دیگر حتماً دعای قنوت می‌خوانند. به هنگام وضو گرفتن نیز چند دعا می‌خوانند. هنگام صبح جمع می‌شوند و به اتفاق دعای فتحیه می‌خوانند. در پایان نماز جموعه، بعضی جاهای مرثیه می‌خوانند و بعضی جاهای ذکر کلمهٔ طیبه می‌کنند. چون مالکین این منطقه همه شیعه مذهب اند و نفوذ و قدرت زیادی دارند برگزاری مجالس عزاداری نیز بسیار معمول است.

عقاید نوربخشی در واقع با مذهب اهل سنت مطابقت دارد، اما به دلایلی که در سطور بالا ذکر شد پیر وان اهل سنت، بجز در چند منطقه وجود ندارند و بزرگان و اشراف مذهب شیعه را برگزیده‌اند، لذا نوربخشیان اجباراً در مجالس آنان شرکت می‌کنند و مطابق رسوم شیعی عمل می‌کنند. علاوه بر ما محرم هر پنجشنبه بعد از نماز عشا مجلس مرثیه‌خوانی برگزار می‌شود. عده‌ای در خانه خود مراسم مرثیه‌خوانی برگزار می‌کنند و بعضی جاهای این مراسم در مساجد برگزار می‌شود. نسبت به اصحاب رسول بی تفاوتند و به شیعیان هرچه بگویند اینان بد نمی‌دانند و منع نمی‌کنند. مذهب آنان را به نکاح حکم می‌کند، اما آنان در شرایطی متعه را هم جایز می‌دانند. در هر مورد «با علی مدد» می‌گویند و برای ائمه بسیار تعظیم و حرمت قائل اند و در اذان «حَتَّى عَلَى خَيْرِ الْعَمَلِ وَ مُحَمَّدٌ وَ عَلَى خَيْرِ الْبَشَرِ» می‌گویند.<sup>۴۷</sup>

در زبان بلتی مراثی و نوحه‌ها و قصص به سبک فارسی است. چای اینجا بسیار معمول است. تایکی چای آماده کند چند نفر جمع می‌شوند و مرثیه می‌خوانند. یک نفر مرثیه را آغاز می‌کند و دیگران با او همخوانی می‌کنند. روزهای تولد ائمه را جشن و سالروز وفات آنان را عزا می‌گیرند. اما مراسم هر دو مناسبت یکی است یعنی چای آماده می‌کنند، مردم جمع می‌شوند و مرثیه می‌خوانند.

در اسکردو ماتم سراها بسیار است و مردم این منطقه همه شیعه‌اند. در خپلو و شگر و کرس، مساجد جامع وجود دارد. در خپلو ماتم سراها اصلا وجود نداشت. سال گذشته راجه ناصر علی خان در آنجا ماتم سرایی ساخت، ولی نزاع بر سر آن هنوز باقی است. نوربخشیان عقیده دارند که در خپلو نباید ماتم سرایی تعمیر شود و عزاداری و سینه‌زنی باید مثل گذشته در مساجد برگزار شود. تا کنون معلوم نشده که در این مورد چه تصمیمی گرفته شده است.

### آثار نوربخشیان

اکنون نگاهی به نوشهای نوربخشیان که در دست ماست، می‌اندازیم:

#### الف. تألیفات سید محمد نوربخش:

۱. غزلیات، در حال حاضر اندکی از نوشته‌های او باقی است. بخش عمده آن به صورت نسخه خطی در موزه بریتانیا موجود است.<sup>۴۸</sup> تاریخ کتابت نسخه غزلیات او ذکر نشده است. ریو حدس زده است که این نسخه در قرن نهم هجری کتابت شده است، اما با توجه به عنوان غزلها گمان می‌رود که کتابت این غزلها در حیات سید محمد نوربخش انجام شده است.

در این مجموعه جماعت ۵۳ منظومه مشتمل بر مشتوف و رباعی و بیشتر غزل است. علاوه بر این شانزده بیت از دیگر مأخذ نقل و ضمیمه شده است ولی متأسفانه چون نسخه دیگری وجود ندارد، متن برخی از آیات مخدوش شده است.

ممکن است در بعضی تذکره‌ها نیز احوال و اشعار سید محمد نوربخش ذکر شده باشد. امین احمد رازی احوال او را با اختصار ذکر نموده ولی کلامش را درج نکرده است.<sup>۴۹</sup> در صحف ابراهیم نیز ذکر او موجود است. ممکن است اشعار او را نیز درج کرده باشد. چون نسخه صحف ابراهیم در حال حاضر در دسترس نیست نمی‌توان به طور قطع اظهار نظر کرد.<sup>۵۰</sup> ۲. نامه‌ها: از مجالس المؤمنین، ص ۲۸۱، سطر ۲۲ استنباط می‌شود که شاید مکتوبات او به صورت مجموعه موجود بوده است.<sup>۵۱</sup> در نسخه جامع مراسلات اولو الالباب که قبل از ذکر ش رفت دو نامه به نام او درج شده است. نامه دیگر در این کتاب هر چند عنوان دیگری دارد ولی ظاهراً نوشته همو است.<sup>۵۲</sup> نمونه دیگری از نشرش آخرین اجازه نامه است که به اسیری لاهیجی نوشته بود و متن آن در شرح گلشن راز درج شده است. شوستری از همانجا در مجالس نقل کرده است.<sup>۵۳</sup>

میرزا حیدر در تاریخ رسیدی از رساله‌ای که پسر میر محمد نوربخش به او نشان داده بود و نوشته نوربخش بود، ذکر کرده و برخی عبارات (یا مضمون آن) را در کتاب خود درج کرده است.<sup>۵۴</sup>

۳. کتاب الا عتقادیه: رساله مختصری به نام کتاب الا عتقادیه مشتمل بر ۹۶ صفحه وجود دارد که در آغاز آن آمده است: «ابتداء می کنم این رساله یعنی رساله اعتقدای حضرت شاه سید محمد نوربخش طاب ثراه را...». متن اصلی این رساله به زبان عربی بود. در لاھور (۱۳۴۲هـ) متن عربی و شرح فارسی آن آمده است اما غلطهای چاپی زیاد دارد. شوستری نیز در مجالس (ص ۳۱۵، سطر ۲۰) ذکری از یک رساله عقیدتی بهمیان آورده است که به سید محمد نوربخش منسوب است و قسمتی از مضمون آن را درج کرده است که ما با استفاده از نسخه خطی این رساله قسمتی از آن را در حاشیه نوشته‌ایم. مضمون مذکور در نسخه چاپی کتاب الا عتقادیه در صفحه ۶۴ موجود است و می‌رساند که این همان کتابی است که شوستری بدان اشاره کرده است.

۴. سلسلة الذهب: در اخبار الاولیاء<sup>۵۵</sup> در شرح حال خواجه قطب الدین بختیار کاکی و شیخ بهاء الدین زکریا مولتانی<sup>۵۶</sup> عبارت عربی درج شده و در ابتدای آن نوشته است: «شیخ محمد نوربخش در سلسلة الذهب ذکر او چنین کرده است (یا در ذکر او نوشته است). از این عبارت گمان می‌رود که مقصود از شیخ نوربخش شیخ شمس الدین محمد لاهیجی اسیری

است. چون در همین کتاب شیخ نوربخش به عنوان شارح گلشن راز معرفی شده است.<sup>۵۷</sup> ولی در مجالس<sup>۵۸</sup> در احوال شیخ علی لا، بعضی جملات عربی نقل شده است که در ابتدای آن آمده است: «قال غوث المتأخرین السید محمد نوربخش نورالله مرقده و شجره عند ذکر الشیخ الخ» و گمان می‌رود که این عبارت نیز از سلسلة الذهب نقل شده است. بنابراین کتابی در تراجم بزرگان به زبان عربی بدین عنوان بوده است، اما معلوم نیست که تألیف سید محمد نوربخش بوده یا شیخ شمس الدین محمد.

۵. سراج الاسلام: این کتاب قطور مشتمل است بر ۵۱ باب و ۶۲۰ صفحه که در مطبع اعجاز حیدر متورا (هند) به سال ۱۳۳۳ هـ به عنوان «كتاب الاجواب فقه امامیه نوربخش معروف به سراج الاسلام» به چاپ رسیده است. متن کتاب به زبان عربی است و ترجمه زیرنویس و شرح فارسی دارد. بنا به روایت نوربخشیان لذاخ این کتاب همان فقه احوط است که قبل ذکر شده. مؤلف این کتاب مانند رساله اعتقادیه در تمہید پسر خود را مخاطب قرار داده و نوشته است: «ان الله امرني ان ارفع الاختلاف من بين هذه الامة اولا في الفروع و ابین الشرعية المحمدية كما كانت في زمانه من غير زيادة و نقصان و ثانياً في الاصول من بين الامم و كافة اهل العالم.»

میرزا حیدر فتوای علمای هند را راجع به فقه احوط در تاریخ رسیدی درج کرده است. این عبارت عیناً از کتاب مزبور نقل شده است. همچنین شوشتی در مجالس، ص ۳۱۵ سه عبارت از این کتاب نقل شده است. این سه عبارت در ص ۳۰۶ و ۳۵۳ و ۶۱۵ کتاب مذکور موجود است.<sup>۵۹</sup>

خلاصه فقه احوط به نام سراج الاسلام چاپ شده و در دست ماست. هر چند میرزا حیدر سعی نموده آن را از بین ببرد اما موفق نشد. معلوم نیست که این کتاب از تأییفات شمس الدین عراقی است یا نوشته سید محمد نوربخش زیرا شوشتی آن را از تأییفات سید محمد نوربخش می‌داند و نظر میرزا حیدر و صاحب وقایع کشمیر را ما قبلاً نقل کرده‌ایم که آنان اصلاً قبول ندارند که نسبت عراقی به سید محمد نوربخش درست باشد.<sup>۶۰</sup>

ب. تعدادی از شعرهای جانشینان سید محمد نوربخش در هفت اقلیم درج شده است.

ج. شیخ شمس الدین لاھیجی اسیری: از تأییفات او شرح گلشن راز شهرت فراوانی دارد. بعضی اطلاعات درباره نوربخشیان از کتاب او به دست می‌آید. نسخه خطی دیوان اسیری در موزه بریتانیا موجود است.<sup>۶۱</sup> مثنوی اسرار الشهود او در

مطبعه خادم التعليم لاہور در سال ۱۸۹۴ م به چاپ رسید. فهرست مخطوطات فارسی بانکی پور، جلد ۱ (شعرای فارسی فردوسی تا حافظ) ص ۶۴ (رجوع شود به عدد ۱۶) اسرار الشہود اسیری لاهیجی را تألیف عطار دانسته است که درست نیست. هر چند در ص ۹ «در تعریف پیر طریقت خود» عنوان «محمد نوربخش قدس سرہ» موجود است و همان طور که در سطور بالا ذکر شد در ص ۹۲ شاعر احوال خود را بتفصیل نوشته است و در آن سال خروج خود از اصفهان برای ملاقات با مرشد ذکر کرده است. «هشتصد و چهل و دو بُدی بیش و کم»<sup>۶۲</sup> در نسخه‌ای از شرح گلشن راز همین واقعه را در «تسع و اربعین و ثمانمائه» (۸۴۹) نوشتند. و در ص ۱۰ اشعار ذیل آمده است.

سالکانش هر یکی اعجوبه‌ای  
گشته هر یک عارف اسرار حق  
جان هر یک غرقه انوار حق  
پیشوای رهبران راه دین محترمان قرب رب العالمین  
در بیهار عجم (ص ۳۹) در سند «آماس افتادن» آمده است: «اسیری لاهیجی نوربخشی در متنوی اسرار الشہود در میان اقسام سالکان آورده الخ» سپس اشعاری را آورده است که در ص ۳۰ متنوی چاپ شده، موجود است.

برای بی بردن به احوال ابتدایی نوربخشیان مطالعه متنوی مذکور بسیار مفید است. موجب تعجب است چرا حاجی خلیفه نوشه‌های نوربخشیان را بسیار کم ذکر کرده است. علاوه بر گلشن راز فقط یک کتاب به نام معاش السالکین للشيخ محمد نوربخش که ظاهرًا تألیف اسیری است ذکر شده است. احتمالاً او کتاب را ندیده است زیرا درباره آن چیزی نمی‌گوید. کتاب دیگری به نام دیوان نوربخشی را نیز نام برده است.<sup>۶۳</sup> درباره صاحب دیوان می‌نویسد که از شعرای عجم بود و فقط دیوان غزلیات اوست و همه انبیارا از تذکره هشام (?) نقل کرده است.

یکی از دوستان دو سه رساله جدید نوربخشیان از لدآن برای بنده فرستاده است که ذکر آن بی مناسبت نیست. یکی دعوات الصوفیه به زبان فارسی است که در ۱۶۰ صفحه به قطع کوچک در سال ۱۳۲۵ در مطبعه قاسمی بیروت به چاپ رسیده و همانطور که از نامه این رساله بر می‌آید بیشتر شامل دعاهای عربی است. رساله دیگری به نام رساله امامیه است. این رساله نیز در همان مطبعه و همان سال به چاپ رسیده است. این رساله در واقع خلاصه‌ای از فقه اح�وط در ابواب طهارت و اذان و اقامت و صوم است. در ابتدای آن آمده است: «اما بعد بدان که این رساله ایست در بیان شریعت محمدیه کماکانت فی زمانه صلی الله علیه و آله از نسخه معتبره اهل حق و یقین و اکمل اولیاء الله المرشدین و افضل علماء المجتهدین منتخب

شده. این رساله در ۴۸ صفحه و به قطع کوچک است.

علاوه بر این رساله دیگری نیز وجود دارد که خطی است و ۱۵۰ صفحه به قطع کوچک دارد. این رساله در دو باب است. یکی در اصول و دیگری در فروع. نام مؤلف ذکر نشده و تاریخ کتابت نیز وجود ندارد. بعضی جاها از عراقی بسیار قدردانی شده است و در پایان بحث جالبی درباره نبوت و ولایت موجود است. اما به طور کلی مضامین این رساله با مضامین رساله‌هایی که در بالا ذکر شد شباهت دارد.

### یادداشتها

۱. شوشتري، تورالله، مجالس المؤمنين، تهران، ۱۳۹۹ هـ، ۳۱۲-۳۱۵. شوشتري احوال سيد محمد نوربخش را عمدتاً از رساله يكى از مریدان سيد، محمدبن حاجي محمد سمرقندى که احوال زندگى پير و مرشد خود را در حيات او نوشته بود، نقل کرده است. نام اين رساله ظاهرآ تذكرة است. احوالى که شوشتري به اختصار از رساله مزبور نقل کرده است حدوداً سالهای ۸۲۶ هـ را در بير مى گيرد.
۲. اين منطقه را لحساوالحسا هم مى گويند.
۳. شوشتري مى گويد سيد محمد در غزلهای خود گاهی نوربخش تخلص مى کرد و گاهی لحسوی، اما تا به حال به نظر بند غزلی از سيد نرسیده است که لحسوی تخلص داشته باشد.
۴. نوربخش در غزالی مى گويد:

نوربخشم گفت دردم داد بخش درد او ما را بود نور و صفا  
و نيز اسرار الشهود، ص ۹، بيت ۱۴ و همچين در غزلی مى گويد:  
آمده از غيب نامش نوربخشم بود چون خورشيد بامش نوربخشم  
۵. مير در آن زمان ۳۱ سال داشت.

۶. اگر اين واقعه درست باشد، نشانه آن است که مریدان سيد در دربار شاهزاده نفوذ داشتند.
۷. مير در اين موقع رباعي گفته است و در چند بيت يك مثنوي هم به اين حادثه اشاره نموده است (پير مير و مرید خواجه اسحاق الخ).
۸. قلمه قدیمي شهر هرات است که در شمال شهر و اندرون فضیل واقع است (روضات الجنات الاسفاراري) و هنوز هم موجود است. فرير Ferrier قبل از ۱۸۵۶م و موهان لعل در ۱۸۴۶ اين قلعه را دیده اند (روا: سفرنامه موهان لعل، ص ۱۴۶).
۹. از توابع خورستان است.
۱۰. در يكى از نسخهای خطی مجالس المؤمنين که نزد پروفسور محمود شيراني موجود است و در جهانگير نگر به سال ۱۰۷۹ق نگاشته شده، به جاي «درس گويد» «درس نگويد» است و جلوگيري از عمامة سياه سؤال انگيز است. شوشتري در مجالس (ص ۳۱۳) مى گويد مير بنا به سنت مشایخ خود لباس سياه مى پوشيد و به ظاهر بعضی از خلفای او هم لباس سياه بر تن مى کردند، چنانکه ملا بنائي در مدح شيخ شمس الدين محمد لاھيجي

نوربخشی گفته است:

تا دیده‌ام مردم چشمت سیاهپوش التور فی السواد یقین شد مرا یقین آنکو محال داشت به شب نور آفتاب در خلعت سیاه بیا گو ترا بین خصمت چو نافه ار چه کند جامه را سیاه کامد سیاه‌دل ز خطأ همچو مشک چین در بیت آخر به تیموریان اشاره شده است. معانت شاهرخ نشانه آن است که او سیاهپوشی سید را مربوط به ادعای خلافت می‌دانست. در بهار عجم (چاپ مطبع نول کشور، ۱۹۱۶م) جلد اول، ص ۳۷۳ این بیت که مضمون بالا را شرح می‌دهد درج شده است.

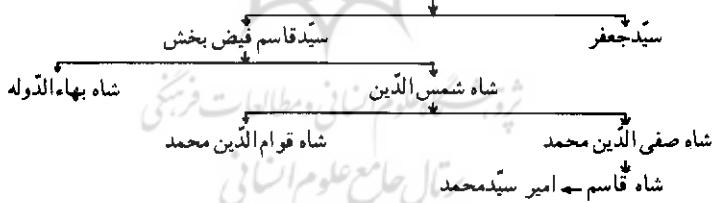
سلطان رخت لباس عباسی را پوشید مگر سرخلافت دارد منظور از لباس عباسی جامه سیاه است. حتی شاه اسماعیل نیز وقتی که در ایران جلوس کرد به سیاهپوشی شیخ شمس الدین اعتراض کرد و جواب شیخ این بود که در سوگ امام حسین (ع) سیاهپوش شده است. جالب است که خلفای بنی عباس هم می‌گفتند که در سوگ امام حسین و ابراهیم الامام سیاهپوش هستند (رك: ارجوزه این المعتز Z.D.M.G.، جلد چهارم، ص ۵۷۸، ایات ۲۰۷-۲۰۸). امر روز هم خطیب (امام جمعه) گروه نوربخشی لباس سیاه می‌پوشد. «خطیب باید که تیغی و کمانی به دست گیرد و بدان اعتماد کند و عمامه و ردا هر دویا یکی از آن هردو سیاه اختیار کند (رك: رساله امامیه، چاپ بیروت، ۱۳۲۵ق، ص ۳۰).

۱۱. به سبب اهمال عاملین شاهرخ یا نفوذ سید در تمام راه مردم گروه گروه برای دیدار سید می‌آمدند و هیچ معانعتی به عمل نمی‌آمد. آثار عظیمی که این وضع سید در روحیات مردم می‌گذاشت و تحرک و نفرتی که بر ضد دولت، بین آنها ایجاد می‌کرد، به آسانی قابل درک است. سید از تیرین به هرات نامه‌ای فرستاد و در آن این جمله طنزآمیز را نوشت: «تا به اینجا رسیدیم صد هزار مرد نیازمند مشتاق به صحبت رسیدند. بریدون لیطفو اورالله یا فواهم والله مُتّم نوره وَلُو كِرَه المشركون» (مجالس).

۱۲. نسخه موژه بریتانیا، add ۷۶۸۸، ۲۴-۳۴ ب.

۱۳. بنا به نوشتۀ امین احمد رازی شجره فرزندان سید محمد نوربخش به قرار ذیل است:

نوربخش



۱۴. سلطان حسین در ۸۷۸هـ جلوس کرد و در ۹۱۲هـ درگذشت.

۱۵. عالم آرای عباسی (چاپ تهران)، ص ۱۵۸؛ مجالس، ص ۳۱۵ به بعد: نهرست مخطوطات، ستون ۴۵۸ و ۴۶۵. در عالم آرای عباسی نام او شاه قاسم نوربخش، در مجالس فیض بخش و در آینه و مآثر الامراء شاه قاسم انوار نوشته شده است.

۱۶. اسرار الشهود، چاپ لاھور، ص ۸۲ به بعد.

۱۷. ظاهر «سگ اندر...».

۱۸. یعنی شیخ زاده فدائی.

۱۹. احوال او در آتشکده، ص ۲۸۶ نیز موجود است.

۲۰. شاید در اصل «فرو نچیده» بود.

۲۱. ترجمه انگلیسی (لنن) ص ۴۳۴ به بعد.

۲۲. در مورد سالهای حکومت پادشاهان کشمير اختلاف نظر زیادی وجود دارد. بنا به گفته او نخست در سال ۸۹۴هـ و

- سیس از ۹۰۳ تا ۹۰۴ هـ ق حکومت کرد. رک: مجله انجمن سلطنتی آسیایی، ۱۹۱۸، ص ۴۱۵.
۲۳. متن این فتو در تاریخ رسیدگی درج شده است.
۲۴. میرزا این عبارت را بین ۹۴۸ تا ۹۵۳ هـ ق نوشته است.
۲۵. نزدیک به ۱۰۰۶ هـ ق.
۲۶. جهانگیر در تریک، چاپ علیگر، ۱۸۸۴م، ص ۲۰۱، این عبارت را اضافه کرده است که صنعتگران سنی و سپاهیان شیعه بودند.
۲۷. یعنی شاه قاسم فیض بخش.
۲۸. محمداعظم می گوید: «سید محمد نوری خشن از خلفای امیر کبیر علی ثانی است، انتساب عراقی به جناب ایشان اقربی محض است.
۲۹. محمداعظم می گوید که عراقی و مریدان اودر کشمیر و بت تنشیع را رواج دادند و سیاح فرنگی می نویسد که در اواسط قرن هیجدهم نوری خشن مدنی تخت اسکردو را این متصوف شدند.
۳۰. بایا دانیال پسر عراقی، نیاز از جمله کسانی بود که با حفظ جان خود به لاخ فرار کردند. در رسالة دعوات الصوتیه (میروت، ۱۳۱۸ هـ، ص ۵۷) اسم او شیخ دانیال آمده است. اسمی هشت خلیفه او نیز در این رسالت ذکر شده که بدین قرار است: ۱. شمس الدین رشید، ۲. میر حسن رهنما، ۳. میر دانیال دانا، ۴. میر ابوسعید سعد، ۵. میر مختار اخیار، ۶. میر نجم الدین ثاقب، ۷. میر محمد نورانی، ۸. میر محمدشاه مخدوم الفقراء. اما در همین رسالت، ص ۶۰، بعد از شماره پنجم، نام میر جلال الدین آمده است و اسم میرشاه جلال الدین سید الاخیار بعد از شماره هشت آمده است که در مجموع عده خلفای اوده نفر می شود، در ص ۵۹ و ۶۰ همین رسالت به این افراد و سید محمد نوری خشن و پیروان او، لقب «مشايخ سلسلة الذهب» داده شده است. ظاهرًا اولین بار اسیری این نام را برای این سلسله به کار برده است (مجالس، ص ۳۱۶).
- بنابراین بگفته بیدولف (Biddulph)، قبر دو پسر شمس الدین، میر مختار و میر یحیی هنوز هم در کرس (شگر) وجود دارد (اقوام هندوکش، ص ۱۲۵). ظاهراً نام میر مختار، در اسامی خلفای مزبور در ردیف ۵ قرار دارد. اما نمی توان گفت که او پسر شمس الدین است.
۳۱. شکی نیست که اشعار سید ناتجیا که ما توانستیم به دست آوریم بسیار ناجیز است و ممکن است که اطلاع بیشتر از نویشته های او تظریات ما را تغییر دهد. اما از آثاری که در دست داریم به این نتیجه رسیده ایم و آنها را با دقت ارائه می کنیم. در مورد ادعای مهدویت اورک: اسرار الشهود، ص ۹.
- قطب اقطاب جهان هادی الوراء مهدی دوران و فخر اولیاء  
غوث اعظم دین و ملت را بنیاه فقر ذات بر کمالاتش گواه  
مظہر جامع امام الاصفیاء گشته بر تخت ولایت پادشاه  
بود جامع ذات از اطوارها کرده درosh فخر بر ادوارها  
و به مجالس، ص ۳۱۵. از نظر این ادعاهای بیتهاي ۱۴۹ (مظہر اسماء)، ۱۷۱ (مظہر موعود)، ۲۴۸ و ۳۵۸ (مظہر ذات و صفات)، ۱۹۶ و ۲۰۸ (مظہر جامع)، ۱۰۵ و ۱۹۳ (خاتم اولیاء)، ۲۱۰ (مقتدای زمین و زمان) مندرج در ضمیمه ۱ جالب توجه است.
- صاحب مجالس (ص ۳۱۵) می نویسد: مشهور است که در مجلس سید وقتی که مریدان به ادعای مهدویت او اشاره می کردند شاه قاسم در حضور سید آنان را توبیخ می کرد و می گفت: «شما سید را بدئام می کنید. ظاهراً این عمل به دورانی مربوط می شود که سختگیر بهای شاهرخ اور او ادار کرده بود که ادعای مهدویت را پس بگیرد. اما شکی نیست که مریدان اور اکماکان مهدی موعود می دانستند، چنانکه میرزا حیدر در مورد عقاید آنان می گوید: «اما خلاف عقیده شیعه امیر سید محمد نوری خشن را صاحب الزمان و مهدی موعود می دانند.»
۳۲. رک: ریو، فهرست مخطوطات موزه بریتانیا به کمک فهرست اعلام.

۳۴. اسرارالشهود، ص ۹.
۳۴. ابن عربی رئیس کمل فهرست حقایق است مجلل تفصیل حقایق و معانی مائیم یقین اگر بدانی و رک: مجالس، ص ۲۸۱، سطر ۲۲ به بعد.
۳۵. شاید اسیری با در نظر گرفتن این بیت و بیت بعدی گفته است:
- اختیار خود به دست پسر ده بر سر خود یک قدم هرگز منه  
(اسرارالشهود، ص ۹۷، بیت ۲ و ۳) و جای دیگر می گوید:
- امر کامل گفت امر حق شمار گر همی خواهی که بایی وصل بار نهی حق دان آنچه مرشد نهی کرد فند نوشی کن چو باید زهر خورد در این ایات گوینده سید محمد نوربخش است و مخاطب اسیری. اسیری خدمتی را که شانزده سال برای سید محمد نوربخش انجام داده است، چنین بیان می کند:
- سالها بودم ملازم بر درش می کشیدم هیزم مطبخ به دوش گاهه خادم بودم اندر مطبخ گه به بیش اشتراش بارکش گاه فراش در آن آستان روز تا شب پایبرهه گرسنه می دویدم بهر خدمت یک ته شب نه فرشم بود نه بالین سر رک: مجالس، ص ۳۱۵. جان برآون درباره درویشان کتابی دارد که در ۱۸۶۸م به چاپ رسیده است. در صفحه ۱۲۶ آن کتاب با استناد به «ذیل شقایق التعمانیه نوربخشیان را فرقه ای از نقشبندیان دانسته است. حاجی خلیفه چندین ذیل شقایق را ذکر کرده است. (کشف الظنون، ص ۶۵ به بعد)، معلوم نیست که اشاره برآون به کدام ذیل شقایق است.
- در شرح گلشن راز اسیری سلسله خود را شرح داده است که در مجالس، ص ۳۱۶، درج شده است. اما در مجالس بین سید محمد نوربخش و شیخ علام الدوّله سمعانی سه واسطه حذف شده است. شیخ علام الدوّله سمعانی ← شیخ محمود ← سیدعلی همدانی ← خواجه اسحاق ختلانی ← سید محمد نوربخش، بنا به اظهار برآون تأثیرات عقاید نوربخشیان به کشور عثمانی هم رسیده است. اما چگونگی تأثیر معلوم نیست.
۳۷. جلد دوم، ص ۴۲.
۳۸. در ژورنال آف لیدی سبل (چاپ لندن، ۱۸۴۳م)، ص ۴۲۵ ذکر صالح محمد و سید مرتضی موجود است، اما جزئیات وقایع که سیدرضا حسین بیان کرده است وجود ندارد.
۳۹. دو نسخه خطی تاریخ رشیدی در کتابخانه دانشگاه پنجاب موجود است. بین این دو نسخه برخی اختلاف کوچک وجود دارد و من با مقابله این دو نسخه خطی بعضی کلمات را تصحیح کرده‌ام.
۴۰. اقوام هندوکش، ص ۱۲۵.
۴۱. رک: فقه امامه نوربخش معروف به سراج الاسلام، ص ۹۵: «وَإِمَّا أَدْبَرَ الْيَتَمَّ حَالَ الْقِيَامَ فَيُحُوزُ ارْسَالَهُمَا... وَ يُحُوزُ عَقْدَهُمَا... وَالْأُولَى وَالْحَاظِ الصَّيْفِ ارْسَالَهُمَا وَ فِي الشَّتَاءِ عَقْدَهُمَا».
۴۲. سراج الاسلام، ص ۱۳۶: «إِمَّا صَلَوةُ الْجَمَاعَتِ فَهِيَ قَرْضٌ عَلَى الْكَنْيَةِ الرَّجَالِ».
۴۳. سراج الاسلام، ص ۵۳ (دوبار بعد از شهادتین).
۴۴. گزارش سرشماری منطقه کشمیر در سال ۱۹۱۱م، بخش اول، ص ۱۰۵.
۴۵. همین مأخذ نشان می دهد که پیشوایان مذهبی نوربخشی که وجودشان در آن زمان مسلم است، از این قرارند: سید محمد شاه، در منطقه کرس، بخش اسکردو و بخش کرگل؛ سید مختار شاه، در منطقه خيلو و بخش کرگل؛

- سیدیحیی در منطقه شگر، بخش اسکردو؛ و سیدمحمدعلی، در روستای کورو، همچنین مأخذ مذکور نشان می‌دهد که اینان دیگر با مردم خراسان و ختلان روابط مذهبی ندارند و نمی‌توان گفت در ختلان و خراسان هنوز هم پیروان نوربخشی وجود دارند یا نه.
۴۶. یک سیر پخته در حدود یک کیلو است.
۴۷. رک: سراج الاسلام، ص ۵۳.
۴۸. رک: فهرست ریو، ص ۹۸۲۵.
۴۹. هفت اقلیم، ج ۳، ص ۴۲ تا ۴۴.
۵۰. رک: فهرست مخطوطات برلین، ص ۶۲۲، شماره ۱۴۹. مترجم این مقاله عکس نسخه خطی صحف ابراهیم، کتابخانه دانشگاه توبیگن، شماره ۷۱۱، را در دست دارد. در آن در دریف نون شرح حال یک نفر به نام نوربخش وجود دارد بدین عبارت: «نوربخش- سیدنورالدین بخش، احوالش از جانی [بر] مؤلف حقیر واضح نشده».
- مؤلف اشعار او را نقل نکرده است.
۵۱. رک: مجالس، ص ۲۵۶.
۵۲. موذه بریتانیا، add ۷۶۸۸، ص ۳۴ ب.
۵۳. مجالس، ص ۳۱۸ و ۳۱۹.
۵۴. رک: ترجمه انگلیسی تاریخ رسیدی از راس، ص ۴۳۵.
۵۵. اخبار الولیاء چاپ مطبع احمدی، دهلي، ۱۲۷۰ هـ، ص ۳۰.
۵۶. ص ۳۲.
۵۷. ص ۲۵۳.
۵۸. ص ۳۰۹.
۵۹. ما این را بر اساس نسخه خطی پروفسور شیرانی می‌نویسیم و گزنه در نسخه چاپی مجالس چنین آمده است: «و در رسالت عقیده که به او منسوب است آورده که والجهاد یعنی الاکبر والاصغر الخ»، ولی از نسخه خطی معلوم می‌شود که قسمتی از عبارت افتاده است. اصل عبارت چنین است: «و در رسالت عقیده که به او منسوب است منصوص است و عصمت و علم و تقوی و شجاعت و سخاوت را از جمله شرایط و ارکان امامت شمرده و در مبحث جهاد از کتاب فقه احوط که به او منسوب است آورده که والجهاد یعنی الاکبر والاصغر الخ».
۶۰. بیدولف بر اساس روایات شفاهی نوشته است که فقه احوط را شمس الدین عراقی مدون کرد، سیس مخفیانه زیر پوست درختی بنهان کردو با گذشت یک سال وقتی درخت به حالت طبیعی خود برگشت به مردم گفت: «سید محمد نوربخش در خواب به من گفته است که فلان درخت را بپرید، چیزی در آن پیدا نمی‌شود که تمامی شک و تردید را بر طرف خواهد کرد. خلاصه بدین طریق معجزه‌نا این کتاب از درخت پیدا شد و مردم که حاضر به پذیرش تئیع نبودند گروه در سلک پیروان ذهب نوربخشی درآمدند (اقوام هندوکش، ص ۱۲۳ به بعد).
۶۱. فهرست ریو، ص ۶۵۰ الف.
۶۲. در نسخه چاپی ششصد چاپ شده است. من از روی حدس و قیاس هشتصد نوشته‌ام. در مجله اورینتال کالج لاهور، شماره فوریه، ۱۹۳۵م، ۸۴۷ به جای ۸۴۲ سهه چاپی بود. این اشتباہ در نسخه چاپی کتاب بر طرف شده است و ممکن است که چهل و دو در اصل چهل و نه باشد.
۶۳. در کشف الظنون چاپ اروپا دیوان نصیبی نوربخشی نوشته است. اما در چاپ قسطنطینیه بعد از دیوان نصیبی، دیوان نوربخشی جداگانه درج شده است.